

Ngā Kohinga

o Ngāti Porou

SUBSCRIBERS ONLY

October 2010 Issue 37

Te Rangitawaea Festival 2010



Supreme award winners Tolaga Bay Area School celebrating their achievements outside Uepohatu Marae.

Photo courtesy of Hoana Forrester

The future of Ngati Porou composition and performance is assured judging by the digital creations submitted for this years Te Rangitawaea Festival. The festival celebrates the ICT (Information Communication Technology) achievements of Ngati Porou East Coast students, and has been held on an annual basis since 2004. The kaupapa for this year's event 'Nga Haka me nga Waiata o Ngati Porou' was reflected in a range of ICT mediums- documentaries about composers such as Henare Waitoa and Ngoi Pewhairangi; animations based on popular waiata; photographs inspired by the art of kapa haka.

The festival was held during the day time at Ngata Memorial College, and interactive displays by schools and a student challenge comprising robotics, Google Earth & PlayStation's Band Hero featured as part of the programme. Guest speakers also spoke at the festival, sharing their expertise and experiences with rangatahi and whanau. One of the guest speakers included

film-maker Chris Graham, the director of feature film "Sione's Wedding" and many award winning music videos for hip hop artists such as Smash Proof, Scribe, and Savage. Request, an Auckland based dance troupe who won the World Hip-Hop Dance Championship in Las Vegas in August, also spoke to students. The all female dance crew also delivered a performance during their korero, and later on during the evening section of the festival.

The Nati Awards ceremony was again held at Uepohatu marae, and featured the finalists and winners chosen from over 400 entries submitted for the competitive section of the festival. This ceremony was streamed live online on the festival's website and will soon be made available to view on demand.

The Te Rangitawaea festival is the initiative of E Tipu E Rea, the iwi partnership of Te Runanga o Ngati Porou and the Ministry of Education. To view the winning entries and to learn more about the festival and ICT strategy go to www.terangitawaea.com



Editorial

- by Erana Keelan Reedy

Welcome to another issue of Nga Kohinga – a much more streamlined issue but full of interesting korero gathered from Ngati Porou organisations.

Te Runanga o Ngati Porou take the lead in this issue with an article about the very successful Te Rangitawaea Festival, which continues to showcase and celebrate our young people's achievements in ICT. The translation of Nga Tamatoa – The Price of Citizenship into Maori continues and in this issue we share some of the chapters translated by the late Dr Te Kapunga Dewes.

Ngati Porou Hauora has set their strategic vision for the next five years and they continue the good work they're doing making us Ngati and Healthy.

Radio Ngati Porou celebrated its 23rd birthday last month by moving through the rohe and allowing our whanau from Hicks Bay, Rangitukia, Tolaga Bay and Gisborne to share their stories and songs with our listeners. We also ran a very fun and very successful Daffodil Dedication Day in August where we smashed last year's tally and made \$2899.60.

Spring is definitely here, the days are getting warmer and Christmas is just around the corner!

We'll have our last issue for the year out to you before then.

Kia tau nga manaakitanga a te Runga Rawa ki runga kia koutou.



Photos courtesy of Tolaga Bay Area School & Hoana Forrester

Nga Tama Toa Translation

The 447-page book *Nga Tama Toa: the price of citizenship* is a historical narrative telling of the contribution of C Company soldiers during World War 2. It was published in October 2008 and is now being translated into Te Reo Maori. Over the past year a project team, consisting of language experts in the dialects of the tribes from within the C Company region of the Tairāwhiti, have already re-written seven of the book's eighteen chapters in Maori.

Some of the team include Emeritus Professor Tamati Reedy, Dr Apirana Mahuika, Wiremu and Jossie Kaa, Rutene Irwin, Tuhimoana Butler Gamble, Bill and Mana Maxwell, Muriwai Jones, Ethel McPherson, Lewis Moeau, Kahu Stirling, Keita Walker and Turuhira Tatare. They have been joined by veterans Sir Henare Ngata, John Waititi, Nolan Raihania and the late Rapiata (Darcy) Ria.

The project team usually meet in Gisborne to discuss their latest translations, but have started to move about the region. Te Kura Kaupapa Maori o Te Waiu o Ngati Porou hosted a hui on 30 August and Principal Phil Heeney said he is now looking forward to this learning material becoming available. He says, "Currently there are very few resources in the home language which challenge students beyond their current capability. It is our hope the finished product will set a standard of language for higher learners in the years to come."

Ngata College was the venue for the most recent session (part of Ngata Lectures) and Torere is next with Ngai Tai playing hosts in November.

The translation project is supported by E Tipu e Rea, a Te Runanga o Ngati Porou and Ministry of Education partnership, in collaboration with the Nga Taonga a Nga Tama Toa Trust.

Each hui is broadcast live on the runanga's website www.ngatiporou.com and also on Radio Ngati Porou for those unable to attend. When the project is completed the recorded debates as well as the translated text will provide students of the language with an invaluable resource in the dialects of this region.

The late Dr Koro Dewes, a leading advocate for the retention of te reo Maori, translated part of chapter one. Here is a sample.

Kia ora

Dr Monty Soutar

Land Grievances - Ko nga mamae e hangai ana ki te whenua

P19: Tekau ma iwa o nga wharangi

Na nga raupatu whenua o nga tau te kotahi mano waru rau ono tekau (1860s) me te kotahi mano waru rau whitu tekau (1870's), ka ngoikore te pirangi o te Maori ki te tomo atu ki nga pakanga e rua o te Ao. Kotahi anake te tangata i matatau ki te ngakau Maori huri noa te motu i taua wa, ara ko Ta Apirana Ngata. I te tau kotahi mano e iwa rau tekau ma wha (1914), he mema a Apirana no te Komiti Maori mo te Pakanga, na ratau ka tu te rima rau hoia Maori mo te Ope Tuatahi o Aotearoa, ara mo Niu Tirenī. I muri mai i te tau kotahi mano e iwi rau tekau ma waru (1918), ko Apirana Ngata i te arataki i nga mahi hei painga mo te iwi Maori no te mea e tino mohio ana a ia i nga mea katoa e pirangi ana, e tumanako ana, tana iwi Maori. I whakarapopotongia e ia ona whakaaro i te tau kotahi mano e iwa rau e wha tekau ma toru (1943).

Ko te whakamarama a Apirana Ngata ara i paku rawa ai te awhina a te Maori i roto i te Pakanga Tuatahi o te Ao, no nga ra whakaaro huakore no nga Apiha Pakeha i roto i nga Tari Kawanatanga, ara ko te tata tonu o te whatu ngarongaro rawa atu o te Iwi Maori, na reira ka tokoiti ke atu te Maori me mea ka whakaaengia nga tama toa ki te mura o te ahi. Ka karia nga kauae o nga hoia o Te Kotahitanga o te Ao i Kareporia, nui atu nga mea i matemate, na reira ka nukungia te Ope Taua Maori ki Uropi, ko te tino mahi he karikari rua mo etahi atu hoia o Te Kotahitanga, a he waihanganga rori ano hoki.

No muri, ka puta nga kupu whakaparahako mo nga hoia, he Mema Paremata ratau, ara kare nga hoia Maori i tae ki te mura o te ahi. Na reira ka tino pumau nga

whakaaro o Apirana Ngata mo te kanohi kitea o te Maori i roto i te Pakanga Tuarua o te Ao, kaoreha i waenga i nga Iwi Maori e rata ana ki ana kaupapa, otira ko tana iwi tonu i a Ngati Porou.

Heoi ano, na te Pakanga Tuatahi o te Ao, ka tutaki nga Maori ki nga hoia Pakeha, ka whakahoahoa, ka whakamihiti tetahi ki tetahi. No te hokinga mai o nga hoia Maori ki o ratau kaenga kua whanui te mohiotanga ki nga take o te wa o te ao, na reira ano hoki te rangatahi i tomo atu ki nga Roopu Tau Awhi Hoia, ki nga ra whakamaumaharatanga pera me te ANZAC [i Pakanga ngatahi a Ahitereiria raua tahi ko Niu Tirenī], a, i tautokongia hoki e nga Kura Maori Tuturu.

He tino rereke te wananga a nga Iwi Maori huri noa te motu ki te inoi a te Kawanatanga kia tomo atu ratau ki roto ki te Pakanga Tuatahi o te Ao. Tetahi ko nga Iwi Maori i whakamamaetia e nga muru whenua a te Kawanatanga, i te ora tonu etahi o a ratau morehu mo aua pakanga. He whakatipuranga hou i tipu ake me te tino mohio ko wewhea whenua i murungia, a ko wewhea e whakanohonohongia ana e te Kawanatanga. Na reira, i roto i aua Iwi Maori ara na te ngaro atu o te whenua, ko te aukati i nga rawa ahu whenua, ka tapiringia atu ko te poharatanga, koia nei nga tino take i torutoru rawa ai te whakawhiti, otira te tomo atu ki roto i te Pakanga Tuatahi o te Ao.

Continues page 6 & 7...

Family Law Facts and Fiction...

Regular Nga Kohinga contributor and lawyer **James Johnston** offers some helpful information on family law.

As more people have personal experiences with Family Law issues, the difference between fact and fiction on some of the common family legal issues seems to get blurred. Below are some of the common misunderstandings:

1. Fiction - That a 50/50 division of relationship property applies after a couple have been living together for two years.

Fact – The presumption of a 50/50 division of relationship property under the Property (Relationships) Act 1976 does not apply until a couple have been living together for 3 years. The exception to this is if the couple have children together, then the Act may apply sooner.

2. Fiction – If I keep my bank accounts and any other assets completely separate then my partner won't be entitled to half even if we've been together for more than three years.

Fact – Under the Property (Relationships) Act, the only way to keep your own assets separate is to enter into a Contracting Out Agreement (also known as a prenup). Without a Contracting Out Agreement, even if you have kept your assets separate they will still be presumed to be relationship property which should be shared equally if you separate.

3. Fiction – That the Family Court favours women/mothers and so fathers have less chance of winning child care disputes.

Fact - The Family Court's main consideration is what is in the best interests of the children. When considering this the Court does not place any favour with mum or dad, instead they focus on who can provide the best care for the children. The Court will also consider whether there is a good reason to change the living arrangements the children already have. For this reason it may often look like the Family Court favours women/mothers but instead the Court is deciding in favour of the mother because she has had the primary care of the children until that point and there is not a good enough reason to change what the children are used to.

4. Fiction - When you separate, if you record in writing who is keeping what property, and you both sign it and have it witnessed by someone else then it is a legally binding agreement.

Fact - For a Separation Agreement to be legally binding, both parties must have their own independent legal advice on the agreement before they sign it, and their lawyer must also witness their signature.

5. Fiction – My children live with me and only see the other parent sometimes so I can make all the decisions about the children and it's up to me when or if the other parent gets to see the children.

Fact – Even if you are the primary caregiver for the children, the other parent has a right to have contact and see their children. If you block the other parent from having contact with the children, the other parent can apply to the Family Court to ensure that they have contact with the children. The same applies for the big decisions for the children, both parents have the right to be consulted about schooling, religion, healthcare, where the children live, moves out of town, overseas holidays etc.



James Johnston

James Johnston is a Partner with Rainey Collins Lawyers. He invites comments and feedback to jjohnston@raineycollins.co.nz or PO Box 689, Wellington, or by telephone on 0800 RCW LAW. For further articles of interest across a wide range of legal subjects please visit www.raineycollins.co.nz or follow us on Twitter @RaineyCollins

Rainey Collins is based in Wellington, looking after the needs of private clients, businesses, and a wide range of organisations, across the whole of New Zealand.



Ahi Kaa: Through Our Eyes



Steve Gibbs and the Ahi Kaa Curatorial team. (L-R) Manuel Wehi, Hinemaia Takurua, Wiremu Henry, Steve Gibbs, Hera Putiputi Takurua, Hine Te Ariki Parata-Walker (Sitting), India Waru-Atkinson. Photo courtesy of Hoana Forrester

A representative snapshot of contemporary East Coast life was captured in a new exhibition, which opened at Toi Houkura Gallery in August.

“Ahi Kaa: Through Our Eyes”, featured digital photography by Ngati Porou East Coast secondary students. The fifty two images selected for the show expressed how rangatahi interpreted the kaupapa of Ahi Kaa (The people who keep the home fires burning). The exhibition presented multi-faceted youth perspectives, and provided an intimate insight into modern day Ngati Porou culture and identity.

Respected Maori artist and principal tutor for Toi Houkura Steve Gibbs curated the exhibition, alongside some of the students whose images appeared in the show. He says when he was initially approached the concept excited him. “Part of my formal training at art school included photography, and I liked the idea of teaching a group of kids from up the Coast about what goes on when you organise a professional exhibition such as this. They did a lot of the problem solving in terms of formatting the final presentation on their own. It was great working with young people who were keen and enthusiastic to learn.”

Kuranui student Hine Te Ariki Parata-Walker was part of the curatorial team mentored by Gibbs. The aspiring photographer says her interpretation of Ahi Kaa encapsulated , “whakapapa, whanaungatanga and belonging to a special place.” She also says she gained a new found respect for the process of curating an art exhibition. “I learned so much from Steve and discovered it’s not about putting random photos up everywhere. There is a lot of time, effort and thought that goes into it. Steve was cool because he respected our

opinions. He gave us full creative control and made us feel like real artists.”

Wiremu Henry, a student attending Te Kura Kaupapa Maori o Te Waiu o Ngati Porou also helped curate the exhibition. “To me Ahi Kaa means whanau being together and looking after each other,” he says. “In one of my photographs I captured firemen from the Coast working together as one. In another I showed the older and younger generation learning together.” Wiremu says he was proud of all the support shown at the opening of the exhibition. “It was choice seeing everyone come down to see our art works on the gallery walls. This experience has inspired me to take more photos, and maybe one day I will have my own exhibition.”

Steve Gibbs says the feedback he has received from the art community has been positive. “Many who attended the opening were blown away by what they saw. The images are really raw and powerful. Some of the kids show real talent, and you can tell that by the way they’ve constructed their images.” Gibbs also says the exhibition has provoked many different responses from people who have come to see it. “For some it has brought back a lot of memories and provided a way for them to reconnect with the Coast. While for others they recognize their Aunties, Uncles and Cousins. That’s the power of photography, the images can transcend space and time. I believe if you took this show to Brisbane or Sydney it would attract many ex-pat Kiwis longing for home.”

Continues page 6...

Ahi Kaa: Through Our Eyes continues...

The exhibition was the initiative of E Tipu E Rea (ETER), the Te Runanga o Ngati Porou/Ministry of Education Iwi Partnership for schooling improvement. "Ahi Kaa: Through Our Eyes" provided an opportunity for East Coast rangatahi to showcase their digital media skills in a professional and creative environment.

Following the exhibition's successful premiere at Toi Houkura, "Ahi Kaa" was also presented at the recent Hui Taurima and Ngata Memorial Lectures in Ruatoria. The next stop on the exhibition's journey will be the Capital. The Minister of Education, The Hon Anne Tolley has invited Ahikaa: Through Our Eyes to be exhibited at Parliament.



The exhibition's display was based on a film-strip concept.

Land Grievances - Ko nga mamae e hangai ana ki te whenua continues

PAGE. 20

Na Ngata i whakangawari te pamamae o nga iwi Maori kare i pirangi ki te whakawhiti ki rawahi kia orite nga ngakau ki te hunga i tautoko i te kaupapa whai panga mo te motu.

Ka pakaru mai te Pakanga Tuarua o te Ao i te tau kotahi mano e iwa rau e toru tekau ma iwa (1939) ka ara ake nga pamamae e hangai ana ki nga whenua, ka marakerake te whakatoitoi a etahi iwi Maori ki te tomo atu [ki te haina ranei] ki roto i te Ope Taua Maori.

Otira no Turanga etahi pakeke i tautoko i te pakanga ki te Kawanatanga, kaati ka tohutohu atu ki a ratau mokopuna kia kaua e haina atu ki roto i te Ope Taua Maori, rokohanga kaare ra e arongia mai ta ratau kokiri i roto o te rohe o te Tairawhiti.

Ara na tetahi taitama ko Rutene Irwin tona ingoa no Te Aitanga a Mahaki me Ngai Tai, tekau ma rima ona tau, ka tatu tona whakaaro me haina a ia. Heoi ano na tana tipuna wahine i whakatauaki atu te tohutohu a nga Pakeha: "Ki te pa te pakanga ki te Pakeha, kaua te maori e haere."

"Na taku whakputatanga i taku pirangi ki taku tipuna koka tino taikaha tana whakahe i a au. E iwa tau, tekau tau he kotiro noa iho a ia ki te pakanga a te Hauhau ki nga hoia Kawanatanga i te pakanga i Waerenga a Hika. Ko tana matua i roto i te pakanga i mauhereheretia taku tipuna koka raua ko tona koka ko Wikitoria me tona papa ko Hori Puru ki te moutere o Wharekauri. He herehere ratau me etahi atu i reira mo te rua tau i mua i te hokinga mai ki te kaenga. E rima marama te hapu o Wikitoria a i whanau tana tama i reira otira na te pohara o nga tikanga i reira, na te kore kai, na te kore rongoa, na reira e rima marama tana punua ka mate."

Otira i tohetohetia tonu a Rutene ki te haina, he taurite tona upoko maaro ki ona tipuna tokowha i

whakawhiti atu ki te Pakanga Tuatahi o te Ao.

Ara ano tetahi taurite kaita, ko nga uri o te whanau a Tamihana Te Ao o Uawa, no te mea nui atu ratau i roto i te Rua Tekau ma Waru. He herehere a Tamihana Te Ao i Wharekauri a no te pakarutanga ki waho, na Tamihana Te Ao i arataki te kaupuke a te Rifleman ki Whareongaonga.

I te tau kotahi mano e waru rau e ono tekau ma waru (1868) ko te kaupuke tenei nana i whakahoki mai a Te Kooti me tona iwi ki Whareongaonga. He take nui tonu ta taua whanau ki te kore e tautohe i te Karauna. Heoi ano e rima nga mokopuna o te whakatipuranga tuatahi, e rua nga mokopuna no te whakatipuranga tuarua i roto i te Ope Taua Maori o Nga Tama Toa. Ko te mokopuna tuaono i roto i te ope Manu Rererangi, ko te mokopuna tuawhiti he apiha i roto i te Ope Maori tuatahi o te Pakanga tuatahi o te ao.

I te tau kotahi mano e iwa rau e wha tekau tau (1940) he kupu whakamihi ta Ta Apirana Ngata i Turanga ki nga hoia o Kamupene C e whakawhiti ana ki rawahi i runga ano i te hiahia o tena, o tena o ratau: 'I te ata nei ko nga uri o nga taha e rua kai roto i te ope hoia nei. Kaare au i te mohio, ara ki a wai te tino whakamihi nui: ki a ratau i tauawhi i te Kuini, ki a ratau ranei i whakahe i a ia.'

PAGE. 21

Tera e wanangangia te rereketanga o te rohe o Turanga ki nga rohe pera me Waikato. I Waikato hoki ara i te mutunga o nga pakanga mo te whenua i whakamutua rawatia e ratau ta ratau mahitahi me te Pakeha. I roto i te kaupapa muru whenua a te Kawanatanga kaare i taurite te kaupapa muru whenua i roto i a Rongowhakaata me Te Aitanga a Mahaki pera me etahi atu iwi o te motu. Ko te mutunga iho i roto i nga tautohetohetia a-iwi, a-hapu mo nga muru whenua, i rarua ngatahi te hunga i piripono ki te Kawanatanga [ki te Kuini]: ko nga taha e rua i whai-hua, i hua-kore ranei.

Haaunga ano te ahuatanga i pa ki nga Iwi Maori i roto o Turanga i mua, kaare tonu i mutua rawatia te kitekite a te Pakeha me te Iwi Maori i roto o Turanga.

Heoi ano ra, i pa tonu ki a Turanga te hua o nga raupatu. Na te kaupapa tango whenua, ka tino nui – te whati mai o te iwi ahu whenua/noho kaenga– te whati mai o te rawaho. Na reira mai i nga tau o te wa kotahi mano e waru rau waru tekau (1880s) ka nui ke atu nga Pakeha i te Iwi Kaenga. Na Te Kooti Whenua Maori me ana ture, nui atu nga whenua ataahua, kaoreha no Rongowhakaata te nuinga, i hokona atu, i riihingia e te Pakeha; ko Te Kooti Whenua Maori me ana tikanga i te whakangawari i te kaupapa hoko whenua, riihi whenua ranei. Ahakoa noa te pakari o nga taane me nga waahine o Rongowhakaata he tauhou ratau ki nga tikanga tango whenua Maori tuturu, tuku ranei.

Nui atu nga whenua i hokona atu, mo te moni paku noa iho. Na te kaupapa a te Karauna e pa ana ki te whenua ara ke kapo tonu mo te kore noa iho, ka pohara te Maori huri noa te motu. Tae rawa atu ki te tau kotahi mano e iwa rau tekau tau (1910) kua hokona-ke-tia atu nga raorao, otira nga whenua ataahua o Turanganui-a-Kiwa, rokohanga ko te nuinga ki te Karauna. I roto i te toru tekau tau kua whakaitingia te mana tangata whenua, kua makere atu te mana Maori tuturu.

Ka tahuri nga iwi o Turanga ki te whakatikatika i a ratau ano i roto te ao Pakeha. Kua tokoiti nga Maori i roto o Turanganui-a-Kiwa, ara hoki e wha te nuinga o te Pakeha ki te kotahi o te Maori. Kaati, i mua atu i te tau kotahi mano iwa rau e rua tekau tau (1920s) ko te reo Maori te tino reo. No tenei wa ka korero Maori nga matua i waenganui i a ratau ano ko nga pakeke, otira kia ratau tamariki ano hoki. Engari i whakahaungia nga tamariki kia whai i te reo Pakeha, kai tenei reo te painga mo ratau. Tae rawa atu ki te tau kotahi mano e iwa rau e toru tekau ma iwa (1939) ko nga rohe Maori tuturu i roto o Turanga nui a Kiwa ko...

PAGE. 22

...Muriwai, ko Manutuke, ko Waihirere, ko Te Karaka, ko Whatatutu, ko Mangatu, ko Wainui. Torutoru i nohonoho ki roto o Turanga, i konei tekau ma rima mano tangata. A kaati ko nga Maori i whakaaengia ki te noho i roto o te taone, i whakmihingia etahi, ko etahi kaare e arongia atu, ko etahi i whakahaweangia e nga Pakeha.

Ki te taha whakararo o Turanga, ko Te Aitanga a Hauiti, ko Ngati Porou, ko Te Whanau a Apanui, ko Ngai Tai, kaare enei iwi Maori, hapu ranei i taka atu i raro i nga tikanga i tawekangia ai te hunga i murua ai o ratau whenua. He tino pakari tonu te kaupapa kia mau ki te whenua, tetahi ko te iwi Maori te tokomaha, he nui ke atu ratau i o ratau hoa Pakeha, ara e rima Maori ki te kotahi Pakeha. He taha moana nga whenua o Ngai Tai, o Te Whanau a Apanui, na te mea he whenua tino tupoupou ano kaare e haongia e nga whanau Pakeha. Ko te kaupapa o Ngati Porou he hoko, he riihi ranei i te tuawhenua ki te rawaho Pakeha e mau tonu kia ratau ko tahuna (ki te taha moana/ ko te takutai moana). Na reira ka noho rangatira tonu a Ngati Porou otira na tenei kaupapa a Ngati Porou ka haramai, ka noho nga whanau pera me nga Pakeha Wiremu me ta ratau tohutohu i a Ngati Porou i nga tikanga katoa o te ahu



The late Dr. Te Kapunga Dewes - An integral member of the team involved with the Nga Tama Toa Book translations.

whenua: ko ia nei ta ratau takoha ki nga kaenga me nga taone pakupaku. Pau rawa atu nga tau kotahi mano e iwa rau e rua rau tekau (1920s) kua topea nga puihi he whenua kaita tonu, ka noho pai mo te kaupapa ahu whenua mo te kau, mo te hipi, me te kaupapa kutete kau.

PAGE 23

I roto i enei rohe (takiwa ranei) me noho tahi, me ako te Iwi Pakeha i nga tikanga Maori tuturu. Tetahi kai nga Maori nei te tohutanga ki te mahi ki te ahu whenua, i tua atu i a ratau te whenua mo te reti, i a ratau nga mohiotanga mo te tau hokohoko taonga me te tuku atu, hoko mai i nga kai pakupaku o nga maara. Tino pai te mahitahi a nga whanau Pakeha me ta ratau whakahoahoa, rokohanga ko etahi Pakeha i ako ki te korero Maori. He nui tonu nga tau, e toru, e wha nga Pakeha i noho tuturu ki te kaenga o Ngai Tai e kiia nei ko Torere. Ko Rangiatiria Ratema tetahi o nga kaiako i roto i te Wharekura Maori Tuturu o Torere, he mahita kaiawhina a ia i taua wa: no muri ka mohio whanuitia te wahine nei ko Guide Rangi i Rotorua. Nana te whakatauaki, ara e rua nga kaiako Pakeha i tino pirangitia e te Iwi o Torere. Ara ano etahi tauira korero hei whakaatu i te piritanga o nga tikanga Pakeha me nga tikanga Maori. Ko Buster Cumpsty tera, ko te tama a te tumuaki o te Kura Maori Tuturu o Rangitukia. I haina atu ki roto i nga Manu Rererangi. Ka tuhi mai ki a Ta Apirana Ngata, ko tona ingoa karanga ko Pahita, ka tuhi mai ki te koroua: "Ki taku matua Ngati Porou" ka whakaoti mai i tana reta ki te koroua i roto i te reo Maori e rima rawa nga rau i tuhingia e ia. Ko tetahi ano he apiha i roto i nga Manu Rererangi ko tona ingoa Pakeha ko Flight Sergeant I. McNeil: ka ki a Ngati Porou ko aia ta ratau "paerata" tuatahi. Ara ano hoki a Phiiirii Wiremu (Phyllis Williams) ara ko ia i roto i te Roopu Haka o Hiruharama, na i waiata i te whakatuwheratanga o Meri, te whare karakia kai Tikitiki (i te kotahi mano iwa rau e rua tekau ma ono (1926)). No muri mai ka whakaingoaia a ia ko Kirimamae, he reka ki te waiata ko ia anake: he tapu te ingoa nei a Kirimamae ki roto io Ngati Porou huri noa.



Future
Prime Minister
leading by
example

Wherever they are going, a healthy start in life will help them get there. Your support will help too. In the home, the workplace and the community, breastfeeding is natural. Perfectly natural.

 **Breastfeeding**
A natural part of life
www.facebook.com/breastfeedingnz

For more information, please visit breastfeeding.org.nz or call PlunketLine 0800 933 922.

Nannies Enjoy Student's Return Visit



Students of Tauranga's Bethlehem College

The Nannies living in the Ngati Porou Hauora hospital ward were treated to inspirational korero and waiata from students and teachers from Tauranga's Bethlehem Christian College. The students turned a wet and stormy afternoon in to a wonderful experience for all. The college visited Ngati Porou Hauora last year and made a special call in to the hospital to spend time sharing song and korero with pakeke. One of the students spoke of his heart moving experience while a patient in care following a motor-bike

accident. He recalled the immense support he had received from college friends, whanau and more importantly through his faith.

The group had braved the bad weather earlier that day visiting Tikitiki Church and Te Puia Springs School before arriving at the hospital in the late afternoon. They were welcomed by NPH caregiver Wiki Tibble and hospital services administrator Martin Clarke.

AGM and Trustee Elections

Venue: Rahui Marae, Tikitiki
Date: Thursday 28 October
Time: 5.30pm - 7.30pm

Community Representative Elections 2010 Waipapu, Uawa and Te Puia Springs/Waipiro Bay Rohe

Anyone wishing to be nominated for these positions should have an interest in the health and well being of Whanau, Hapu, Iwi and community within Ngati Porou rohe. If you or someone you know is interested in standing, please note these dates.

Elections to be held: 16 October 2010
Introduction at AGM: 26 October 2010

If you have any enquiries or wish to know more about this challenging role contact: Marie Davis, Board Secretary, Ngati Porou Hauora, telephone 06 8646803 ext 856 or email marie.davis@nph.org.nz

Ngati Porou Hauora Strategic Plan 2010-2015

*Welcome to our plan that will set our strategic direction to 2015 and beyond.
This plan has been developed by the board and the executive team in consultation with staff and our communities.*

Our core role is to provide a high quality health service to the people of the Bay of Plenty, Tairāwhiti, Gisborne and the South Coast and Gisborne. We will know we have been successful in this role when we are able to see people living longer healthier lives. We will also gauge our success on how our whanau and communities benefit from our service.

This strategic plan acknowledges that we face a number of challenges to achieve the vision and goals we have set ourselves. This is not new to our organization. Ngati Porou Hauora has successfully faced a number of challenges since we began and we have learnt from these experiences. We will use this learning to ensure we continue to develop as an effective health provider.

This plan is set at a time when significant changes are being introduced to both the health and the wider social sector at a national level. In particular, the introduction of Whanau Ora challenges health and social service providers to put whanau at the centre of everything they do. Ngati Porou Hauora is keen to take up that challenge and acknowledge that we will need to work more closely with a number of other providers if we are to succeed. Whanau ora will require us to become more outcome focused and take a wider view of whanau wellbeing than just health.

Our community consultation process has given us a clear message as to the values that Ngati Porou Hauora is expected to demonstrate in the delivery of our service. Again, this is a challenge we look forward to taking on and we will be monitoring how well we are living these values.

The input from staff and community members to the development of this plan gives us confidence we are on the right track. The expectations of our community have been made quite clear and we look forward to your ongoing feedback as we continue our journey.

Na o whakaaro
Ka piki to ora

Amos Forrester Chairman

Ngati, Male & Healthy

The Ngati and Healthy team continue to run activities to promote being Ngati and being Healthy. Last month the Ngati and Healthy After School Leaders group ran another successful Father's Day Triathlon with roughly forty people turning out to support and celebrate our men in a positive way. Every participant who made it through the gates at Ngata Memorial College received standing ovations for effort.

Ngati and Healthy Co-ordinator Simone Poi said the Fathers Day Triathlon exemplifies Ngati Porou men in a positive light. "This event is based on strengthening families and communities, especially our Men, and this was certainly achieved throughout the day. We hope that the experience of this event will have a flow on effect and encourage more Men and their Whanau to be involved in future," she said. Simone said they couldn't do it without the continued support from the community. "We would like to thank all our sponsors for all their support and contributions. To all the many volunteers who gave up their time to help on the day, we thank you for making the second ASL's Father's Day Triathlon a successful and memorable day for all," said Simone.

The Ngati and Healthy After School Leaders group will run the Mother's Day and Father's Day Triathlons again next year – so watch this space!

OFFICIAL RESULTS

Individual Runners

1st Tim Marshal 42.56 sec
2nd Boycie Poi 49.50 sec
3rd Dick Milner 50.32 sec
4th Trevor Maru 1hr 5 mins

Individual Walkers

1st Richard Williams 44.28 sec
2nd Jimmy Aupouri 47.56 sec
3rd Ray Tupaea 49.35 sec
4th Ataria Wilson 1hr 5mins

Teams

Tairawhiti Men Against Violence 42.56 mins
Nick Barbara & Benny Nelson
Masters winner
Jimmy Aupouri

Youngest Registered Participant

Benny Nelson

Ngati Porou Hauora Strategic Plan 2010-2015

Our Vision: **Nati – Healthy, Wealthy and Wise**

Our Mission: **Ngati Porou Hauora Services are responsive to the needs of the people from Potikirua ki Te Toka a Taiau**

Our Values: **Manaaki, Te Ihi, Te Wehi, Te Wana, Respect, Courage, Excellence, Care, Integrity**



Goal 1

Te hau ora
Develop whanau ora services that are responsive to the needs of our communities

Strategies

Ensure our services are accessible, affordable, timely and appropriate
Facilitate seamless access to other services
Develop and improve our understanding of community
Explore economic development opportunities that contribute to the wellbeing of the community
Develop Rongoa Maori services

Outcomes

Empowered communities that take responsibility for their own health
Maori Health provider of choice

Indicators

Reduced childhood vaccine preventable illnesses
Reduced medical and dental problems through early intervention
Reduced rates of diabetes and cardiovascular disease
Reduction in smoking related disease
Improved health literacy
Reduction in health disparities across registered population

Goal 2

Te kete putea
Build an outcome based framework that identifies the health needs of our communities and informs funding priorities

Strategies

Develop a process that ensures 100% compliance for all contracts
Establish transparent contract negotiation processes
Ensure contracts are sustainable and meet the needs of our communities

Outcomes

We are a sustainable and credible organisation

Indicators

Improved financial performance
Contractual compliance

Goal 3

Nga tikanga
Establish systems and processes that are clear, consistent and will ensure excellence in the delivery of our services

Strategies

Build policies and procedures that are efficient and effective
Develop sound, robust and accurate financial information systems
Grow a culture of continuous quality improvement
Establish a Information and Communication strategy
Align and review our infrastructure requirements to our business direction

Outcomes

We have effective systems and processes

Indicators

Compliance with policy and procedures
Accreditation achieved
Embedded culture of continuous improvement
Health outcomes delivered within budget
Timely financial management information

Goal 4

Matauranga
Grow our knowledge and expertise by strengthening the capability and skills of our people

Strategies

Develop a people strategy that enables us to become a high performing health provider
Ensure clinical governance is aligned to Ngati Porou Hauora strategic direction
Build our organisational governance capability

Outcomes

High performing workforce
Excellence in Organisational and Clinical Governance

Indicators

Improved staff satisfaction
Reduced staff turnover
HR performance management systems developed and implemented
Effective governance team performance

Goal 5

Whakawhanaungatanga
Increase collaboration within the health sector and strengthen our relationships with other organisations to improve the quality of our services

Strategies

Adopt an integrated approach to improve health and other sector outcomes
Grow Research and Development partnerships

Outcomes

Seamless integrated services
Maori Health provider of choice
Alliances and partnerships formed

Indicators

Increased customer satisfaction
Increased credibility across sectors
Commitment to the principles of the Treaty of Waitangi



After School Leaders (ASL) 2010 Father's Day East Coast Triathlon Proudly Acknowledges Our Participants!

Ngati and Healthy ASL Whanau would like to thank you for your support and contributions towards our Father's Day Triathlon. The day was shared by over forty people who came to celebrate our men in a positive way. Cheering and clapping for every participant who came through the gates of Ngata Memorial College echoed throughout the day.

This event exemplified our Men in a positive light and their Whanau were able to celebrate their achievements with immense pride. Our event was based on strengthening families and communities, especially our Men, and this was certainly achieved throughout the day. We hope that the experience of this event will have a flow on effect and encourage more Men and their Whanau to be involved in future.

Once again, we would like to thank all our sponsors for all their support and contributions. To all the many volunteers who gave up their time to help on the day, we thank you for making the second ASL's Father's Day Triathlon a successful and memorable day for all.

12

OFFICIAL RESULTS

Individual Runners

1 st	Tim Marshal	42.56 sec
2 nd	Boycie Poi	49.50 sec
3 rd	Dick Milner	50.32 sec
4 th	Trevor Maru	1hr 5 mins

Individual Walkers

1 st	Richard Williams	44.28 sec
2 nd	Jimmy Aupouri	47.56 sec
3 rd	Ray Tupaea	49.35 sec
4 th	Ataria Wilson	1hr 5mins

Teams

Tairawhiti Men Against Violence	42.56 mins
➤ Nick Barbara & Benny Nelson	

Masters winner

Jimmy Aupouri

Youngest Registered Participant

Benny Nelson





Farewell Parps

The month of August marked the end of an era for one of Radio Ngati Porou's much loved announcers, Paul Sollitt. 'Parps' as he is fondly referred to by his RNP whanau, was one of the local businessman who helped set up the station in 1987 and was a founding trustee before hitting the airwaves as an announcer. He's decided to hang up his headphones and enjoy a much deserved retirement. 'Parps' was Mr Reliable – always ready and keen to do anything for the station, any time. 'Parps' didn't want a send-off, but he got one anyway, disguised in an urgent staff meeting – which came complete with a Paul Solly Original Soundtrack. The staff secretly recorded him during his Buy Sell and Exchange show – particularly the parts where he thought the mic was switched off! We discovered a new instrument – false teeth (when moved in unison and to rhythm, they rival the spoons or the maracas!). Enjoy your retirement Parps!



It's nearly time to CHANGE YOUR DIALS!

If you're an avid listener of Radio Ngati Porou – don't forget to change your frequency from 90.1FM to the new Tolaga Bay frequency – 90.5FM in October 2011. RNP will advertise the exact date over the air so stay tuned. The Ministry of Economic Development who administer radio frequencies, has decided to reshuffle FM frequencies to ensure better quality of sound and to avoid crossover of signals. This 'reshuffle' means we lose 90.1FM but gain 90.5FM!

In November our 98.1FM Hikurangi frequency changes to 98.5FM but we'll remind you of that change closer to the date. 98.1FM is our main FM frequency to the Coast. It's been on the blink following a storm in August and we're waiting for fine weather to go up to Hikurangi to replace our aerial and antenna.

But don't forget the new frequencies and change your dials when you hear the call to do so on RNP!

October 2010 – from 90.1FM to 90.5FM

November 2010 – from 98.1FM to 98.5FM

*Having trouble tuning your car radio to Radio Ngati Porou?
Come into the station on Waioamatatini Road Ruatoria
We'll tune it for you!*

Making a difference to the lives of cancer victims



Nga tamariki o Te Kura Kaupapa o te Wai U o Ngati Porou

Everyone thought challenging Hikurangi stalwart Te Runanga o Ngati Porou's Monty Manuel to sing 'United We Stand' would put him in his place. But he shocked everyone by sounding like a cross between Robbie Williams and Lenny Kravitz!! In fact, someone from Sony Records rang the radio station up straight away to say they wanted to sign him up for a record deal. Jokes aside, Radio Ngati Porou's Annual Daffodil Fundraiser is an opportunity for us to discover hidden Ngati Porou musical talent and to support a very worthy cause – Gisborne East Coast Cancer Society. Every year on 27 August, we open the phone lines for listeners to challenge local leaders, celebrities, whanau or friends to sing on air for a contribution to the appeal.

Our first pledge arrived a couple of days before the broadcast. Ngati Porou Seafoods staff embraced the kaupapa by challenging their senior managers to sing on air (and recording the CFO singing his song, before he flew away for a meeting). In fact Russell Snow's (TRONP and NP Seafoods Chief Financial Officer) rendition of Pink Floyd's classic 'Money' wins the top award for Effort. It was a sterling attempt outshone unfortunately by his boss Mark 'Johnny Cash' Ngata and his version of Ring of Fire'. TRONP CEO fronted by singing Elvis Presley's 'Suspicious Minds' and local MP Hon. Parekura Horomia and the 'Supremes' (Aunty Essie Keelan and Aunty Merle Pewhairangi) called in toward the end of our broadcast to sing and make a koha.

Darylène Rogers who organised the programme for the day said it was a fantastic day.

"Coasties are the most generous people on earth and even those we knew could barely afford it stopped in to give a koha" said Darylène.

The RNP Daffodil Day Dedication Appeal raised a whopping \$2899.60. Thank you to everyone who contributed.



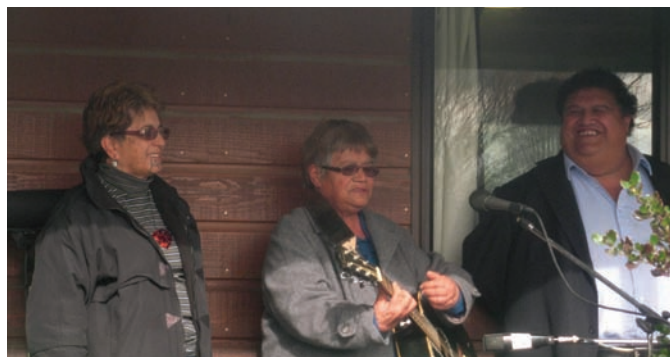
Students of Ngata College collecting roadside



Staff of TRONP fulfill a pledge by singing Taku Manawa on air



RNP's Ben Paenga singing for the cause



Essie Keelan and Merle Pewhairangi singing alongside Parekura Horomia MP



RNP Team collecting roadside

Broadcasting the biggest MAORI event in the world!

Next February Radio Ngati Porou and Turanga FM will broadcast the biggest Maori event in the world. Te Matatini o te Ra is the national senior kapa haka competition and this year is being hosted by Te Tairawhiti and will be held at Waiohika Estate in Gisborne from 17-20 February 2011. Radio Ngati Porou and Turanga FM are the official radio broadcasters and are the only ones broadcasting the entire four day event live to the world via the 21 iwi radio network and the internet.

"Matatini is the biggest event in Maoridom and RNP and Turanga FM have the honour of producing the radio broadcast. We formed a working relationship with Fred Maynard and his staff in April, kicking off with a joint broadcast of the Tamararo Senior Regionals. We produced group profiles and other 'fillers' for our live OB and shared

the announcing responsibilities of the regionals so our staff could get used to working together. We did another practise run at the Tamararo Juniors in August. And we do another joint broadcast for the Ngati Porou Hui Taurima in October. Both Fred and I are enjoying working together which is a first for both stations," said Erana.

Organising to broadcast from the Waiohika Estate is proving to be a challenge.

"We are essentially broadcasting from an empty paddock but we are working closely with Te Matatini National Office, Tairawhiti Cultural Society and the Rhythm and Vines Event Organisers, to be operational by 17 February 2011."

Te Hui Taurima o Ngati Porou - 2 October 2010, story to feature in the next issue.



Ngati Porou ki Poneke



Part of the Hui Taurima broadcasting team - From Turanga FM Tia Takarangi and Cushla Tangaere-Manuel



Te Kapa Haka o Te Riu o Waiaapu



Te Kapa Haka o Te Hokowhitu Atu and Te Hokowhitu Toa



Francis Rangihuna



Hikurangi Pariha



Te Kapa Haka o Ngati Porou ki Te Papaioea

23 years old and Still Bringing People Together



Te Kura Kaupapa Maori o Kawakawa mai Tawhiti

August is always a special month for Radio Ngati Porou. The 31st of the month marks the day Radio Ngati Porou officially hit the airwaves from the tiny skyline garage in the main street of Ruatoria 23 years ago. The station was set up to 'bring people together', to get people talking to each other and to record our stories for future generations. This year we used our Birthday Week to get out of Ruatoria and out of the station to broadcast from round the rohe.

The children and kaiako of Te Kura Kaupapa Maori o Kawakawa mai Tawhiti in Wharekahika hosted our first day 'on the road' on Tuesday 31 August. It was a great day, despite the rain. Our listeners were treated to songs and korero from the Matakaoa rohe for a good two hours – which ended with birthday cake for all. RNP CEO Erana Keelan-Reedy said the team achieved what they set out to do. "We aimed to broadcast new voices – and we certainly achieved that with the reoreka we recorded from Kawakawa mai Tawhiti," she said.

The next day 1 September, we were hosted by the whanau of Te Kura Kaupapa Maori o Taperenui a Whatonga which included a number of Rangitukia and Tikitiki pakeke and students and teachers from Tikitiki school. We were also joined in celebration by Te Runanga o Ngati Porou staff as 1 September marks the Runanga's birthday. Talk about talent! We had a performance from Tikitiki school's version of Beyonce and her back-up singers, we listened to beautiful korero from pakeke like Willie Kaa and John Manuel who talked about growing up in Rangitukia and heard a number of local waiata.



RNP and Te Runanga o Ngati Porou combine to celebrate their birthdays in Rangitukia



"We wanted to encourage our pakeke, those who speak te reo ake o Ngati Porou to tell their stories on Radio Ngati Porou – and we got that plus more!" said Erana.

On Thursday we moved south to Uawanui a Ruamataua, to be hosted by Tolaga Bay Area School. Young pakeke, Victor Wa ker, opened the day with history about the site the school is based on, particularly the skeletons discovered on school grounds in 2007. From pipis to pakeke each class had prepared a contribution of sorts – poems, stories, songs, rapping – we had a bit of everything! "One of the reasons we went to Tolaga Bay was to publicise the Tolaga Bay radio frequency change on 1 October from 90.1FM to 90.5FM. But what blew me away was the talent of the kids. It's a big thing for anyone to get on radio and have a korero but the kids just rocked on up to the mic and did their thing," Erana said.



A future announcer on RNP? One of the students from TKKM o Kawakawa mai Tawhiti gives announcing a go



Local pakeke of Te Riu o Waiapu share a Waiata at RNP's and Te Runanga o Ngati Porou's 23rd Birthday celebrations

We moved on to Gisborne on Friday and set up at Enterprise Cars, one of our most valued advertising clients. Tom Crosby and his team hosted us for the morning and we had people dropping in to have a korero on air and to look at cars as well! Children from Waikiriki School made a special effort to come and read their speeches and sing some songs for us – which ended not only our broadcast, but our week's efforts on a high note!

Erana Keelan-Reedy said getting out and about the rohe is something RNP will continue to do. "RNP's Mission statement is 'to carry the unique and vibrant voices of

Ngati Porou to its people and to the world' and this is one way of doing it. There's only so much you can do from home base in Ruatoria – for me, finding and broadcasting those unique voices from every corner of Ngati Porou is a priority. I want every Naati engaging in Radio Ngati Porou in some way or form. We're 23 years old now and we're still bringing people together and that is something to be proud of. So a big thank you to our hosts and to everyone who participated in our broadcast! Nga mihi nui kia koutou katoa!"



Students of Te Kura Kaupapa Maori o Taperenui a Whatonga



Above: Manahi Brooking - Prize winner at Gisborne broadcast

Below: Another winner at the RNP Birthday broadcast in Gisborne



Controlling The Supply Chain - By Mark Ngata (General Manager)



Ngati Porou
Seafoods Ltd

Our last article gave you a brief snap shot of what we do down here on the Esplanade. This month I thought we'd take a closer look at our fish receiving, processing, and distribution factory.

Ngati Porou Seafoods Limited took over a number of key sites in October 2009 from 47 ñ 57 The Esplanade which were all previously operated by Moana Pacific Fisheries.

The factory is capable of processing 3,000 tonnes of fish per annum which is a significant gap to what we are currently handling through the site of around 300 tonnes. The factory is certified to NZFSA (NZ Food Safety Accreditation) levels which means we can export fish to Europe, Asia, USA, and Australasia.

Controlling the entire supply chain from sea to customer is a key objective for us and we are now in a better position to achieve that. Not only is this location key for us in terms of establishing our business but minimizing the distance between fish landing, processing, and distribution to the customer and it has significant potential for future plans that could include value added processing, retail shops, and office space.

In its day 50 factory staff working double shifts were employed which is a far cry from where we are today with eight people currently employed in processing product for export, national wholesale, local foodservice and retail market channels.

Our boats are unloaded generally between 3-6am. Fish is unloaded from the boat in fish bins and loaded into our truck. The bins are counted and recorded on a Fish Unloading Dockets at the discharge area. This starts the paper trail that enables us to track the product from

catch to sale and is an important part of our regulatory compliance systems.

Once the paper work is complete, the truck heads to the factory where one by one each bin is individually weighed and information recorded. Bins are then stacked and placed in the factory chiller until ready to be processed.

Processing of the fish is linked directly to market demand and normally by the time fish arrives in the factory we have already received instructions from the sales manager as to what product will be produced and where it will be distributed to.

The entire plant is temperature controlled which plays an important role and while the fish in the plant the temperature rarely gets above 2 degrees. Fish starts freezing or crystallising at -1 degree which is bad for fresh fish so the optimal holding temperature is 0-1 degree. Even fresh fish exported maintains an acceptable average temperature of between 0-4 degrees.



Fish can be processed into a number of forms depending on the market channel it is destined for, for example: whole (green or as landed), headed and gutted (H&G) has the head and gut removed, and fillet forms (skinless or skin on). Once the process is complete fish is packed down into cartons for blast freezing or into polybins for chilled distribution.



What happens to our fish waste product, while it is generally frozen and stored until we have enough to send to fish meal plants in Napier who generally turn it into fertilizer for farming or petfood or even pellets for feeding aquaculture species.

Our main waste product is fish frames which can be used for crayfish bait as well.

Once the process is complete for the day the factory gets a full scrub down from ceiling to floor with certified food processing sterilising chemicals. Quite often an enjoyable period for the team. Cleaning up after processing is an important role and clear guidelines are provided to ensure compliance with international food safety standards are maintained.



The factory is audited on a regular basis by NZFSA which is a costly exercise but necessary if we want to maintain our export license.

The audit focuses on our RMP (Risk Management Plan) which includes cleaning programmes, the state of the facility and required repairs, fish handling procedures from unloading to distribution, types of packaging we use, hygiene in the plant, training for the people, and maintenance of our documentation across the entire flow of product.

Sounds all simple ? In theory yes but in practice operating an export certified fish processing plant is a bit more difficult than it sounds. It takes good communication, coordination, and systems to produce top quality products that are compliant. Our current staff are all NZQA certified in handling, processing, and storage of fish and ongoing training and development for our people is important.

Our view is that we produce products people eat so we must ensure all precautions are taken to make it safe to eat for our consumers. And if there are complaints we can trace that fish right back to when it was received into the factory off the boat.

Our strategy is to produce the freshest high quality fish products for local, national, or export markets which makes the processing factory a critical component of that supply chain.

So if you in town pop in and we will happily show you around and korero more about our place.





Breast screening saved my life.

"People love you in your world... your whānau and your friends all love and need you. So go for your breast screening. I did and that's why I'm enjoying life today. You have a better chance of surviving breast cancer if it's found early enough.

Early detection is your best protection."

June Northcroft Grant

Te Arawa, Tūwharetoa,
Tūhourangi/Ngāti Wahiao.

Wife, mother, grandmother,
sister, artist.
Breast cancer survivor.

Breast screening every 2 years
could save your life.

Call 0800 270 200 for an appointment.

Free for women aged 45 to 69.



www.breastscreen.govt.nz

New Zealand Government